

№ КУ- 1425

Министерство Иностранных Дел Союза Советских Социалистических Республик свидетельствует свое уважение Посольству Республики Кипр и, ссылаясь на ноту Посольства № 334/77 от 23 февраля 1990 года, имеет честь сообщить, что на основе взаимности граждане Республики Кипр могут следовать через территорию СССР транзитом без оформления советских транзитных виз при соблюдении следующих условий.

Транзитными пассажирами считаются лица, которые не намерены находиться на территории Советского Союза более пяти (5) дней, имеют действительные паспорта, достаточные денежные средства в свободно конвертируемой валюте, необходимые для пребывания в стране, а также действительные билеты и визы (если таковые необходимы) для въезда в страну назначения.

Пунктами въезда и выезда для граждан Республики Кипр являются в СССР международный аэропорт Шереметьево-2, а также все пункты, открытые для въезда иностранцев в Советский Союз.

ПОСОЛЬСТВУ РЕСПУБЛИКИ  
КИПР  
г. Москва

На граждан Кипра, следующих транзитом через территорию Советского Союза с остановкой на пять дней, распространяется действие Правил транзитного проезда иностранных граждан через территорию СССР, а также Правил пребывания иностранных граждан в СССР, утвержденных Постановлением Совета Министров СССР от 10 мая 1984 года № 433.

Граждане Кипра, намеревающиеся во время транзитного проезда через территорию СССР сделать остановку в туристских целях, обязаны до прибытия в СССР приобрести туры Интуриста.

Настоящая нота и нота Посольства № 334/77 от 23 февраля 1990 года будут рассматриваться как соглашение между обеими странами, которое будет действовать в течение пяти лет.

Срок действия этого соглашения автоматически продлевается на очередные пять лет, пока одна из Договаривающихся Сторон не представит письменное уведомление о прекращении действия этого соглашения за шесть месяцев до истечения срока его действия.

Любая поправка к настоящему соглашению должна согласовываться в процессе переговоров между обеими Договаривающимися Сторонами, а достигнутая договоренность оформляться путем обмена нотами.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

Москва, " 5 " сентября 1990 года

Перевод с английского

Посольство Республики Кипр  
г. Москва  
№ 334/77

Посольство Республики Кипр свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Союза Советских Социалистических Республик и, стремясь к дальнейшему укреплению отношений между Кипром и Союзом Советских Социалистических Республик в консульской области, имеет честь сообщить, что отныне от граждан СССР, следующих транзитом через территорию Кипра в другие страны, более не требуется транзитная виза при условии соблюдения следующего.

Транзитными пассажирами считаются те лица, которые не намерены находиться на территории Кипра более пяти (5) дней, имеют действительный паспорт, достаточные денежные средства в свободно конвертируемой валюте, необходимые для пребывания в стране, а также действительные билет и визу для въезда в страну назначения, если таковая необходима. Кроме того, пунктами, предназначенными для въезда и выезда являются все открытые для международного сообщения порты Кипра, т.е. Ларнака, Лимассол и (или) Пафос.

Посольство Республики Кипр надеется, что вышесказанное является приемлемым для советской стороны и пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Союза Советских Социалистических Республик уверения в своем самом высоком уважении.

Москва, 23 февраля 1990 года

Министерству Иностранных Дел  
Союза Советских Социалистических  
Республик  
г. Москва

Перевел:  П. Василевский

ПВ/ек  
28.2.90г.